

# Jer

## Chapter 41

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיְהִי בַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה בֶּן-אֱלִישָׁמַע מִזִּרְעַ הַמְּלֹכָה  
H4410 H2233 H0476 H5418 H3458 H0935 H7637 H2320 H1961  
וַרְבִּי הַמֶּלֶךְ וַעֲשָׂרָה אָנָּשִׁים אֹתוֹ אֶל-גְּדַלְיָהוּ בֶּן-אֲחִיקָם הַמַּצְפָּתָה וַיֹּאכְלוּ שָׁם  
H8033 H0398 H4709 H0296 H0413 H0854 H0376 H6235 H4428  
לֶחֶם יַחְדָּו בַּמַּצְפָּתָה:  
H4709 H3899

সাত মাসের মাথায় নথনিয়ের পুত্র ইলীশামার পৌত্র ইশ্মায়েল এসেছিল গদলিয়ার কাছে। ইশ্মায়েল সঙ্গে নিয়ে এসেছিল আরো দশ জনকে।  
ঐ দশ জন লোক ইশ্মায়েলের সঙ্গীরা এসে ছিল মিস্পা শহরে। ইশ্মায়েল ছিল রাজপরিবারের একজন সদস্য। সে ছিল যিহূদার রাজার  
রাজসভার একজন সভাসদ। ইশ্মায়েল ও তার সঙ্গীরা গদলিয়ার সঙ্গে এক সঙ্গে খাওয়া-দাওয়া করেছিল।

2 וַיָּקָם יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה וַעֲשָׂרָה הָאָנָּשִׁים אֲשֶׁר-הָיוּ אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶת-גְּדַלְיָהוּ  
H0853 H5221 H0854 H1961 H0376 H6235 H5418 H3458  
בֶּן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן בַּחֲרָב וַיִּמָּת אֹתוֹ אֲשֶׁר-הַפְּקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּאַרְצָא:  
H0776 H0894 H4428 H0853 H4191 H2719 H0296

যখন তারা এক সঙ্গে খাওয়া-দাওয়া করছিল তখন ইশ্মায়েল ও তার দশ জন সঙ্গী তাদের তরবারি বের করেছিল এবং গদলিয়ার ওপর  
আক্রমণ করে তাকে হত্যা করেছিল। গদলিয় ছিল সেই জন যে বাবিলের রাজার দ্বারা যিহূদার রাজ্যপাল নিযুক্ত হয়েছিল।

3 וְאַתָּה כָּל-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר-הָיוּ אִתּוֹ אֶת-גְּדַלְיָהוּ בַּמַּצְפָּתָה וְאַתָּה הַכְּשָׁרִים אֲשֶׁר  
H3778 H0853 H4709 H0854 H0854 H1961 H3064 H3605 H0853  
מִמְּצָאֵי-שָׁם אֶת-אָנָּשִׁי הַמֶּלֶךְ הָכָה יִשְׁמָעֵאל:  
H3458 H5221 H4421 H0376 H0853 H8033 H4672

ইশ্মায়েল হত্যা করেছিল গদলিয়ার সঙ্গে মিস্পায় বাস করা যিহূদার লোকদের এবং বাবিলের সৈন্যদেরও।

4 וַיְהִי בַיּוֹם הַשֵּׁנִי לַחֲמִיתָ אֶת-גְּדַלְיָהוּ וְאִישׁ לֹא יָדָע:  
H3045 H3808 H0376 H0853 H4191 H8145 H3117 H1961

গদলিয় নিহত হবার পরের দিন জন মানুষ মিস্পা শহরে এসেছিল। তারা প্রভুর উপাসনালয়ে এসেছিল শস্য নৈবেদ্য ও হোমবলি নিয়ে।  
জন মানুষ তাদের দাড়ি কামিয়ে ফেলেছিল। তাদের জামাকাপড় ছিঁড়ে ছিল এবং তাদের নিজেদের ক্ষতবিক্ষত করেছিল। ঐ লোকরা  
এসেছিল শিখিম শীলো এবং শমরিয়া থেকে। তাদের মধ্যে কেউই জানতো না যে গদলিয় নিহত হয়েছে।

5 וַיָּבֹאוּ אָנָּשִׁים מִשְׁכָּם מִשְׁלוֹ וּמִשְׁמָרוֹן שְׂמֹנִים אִישׁ מִגְּלָחִי זָקֵן וַקְּרָעִי בְּגָדִים  
H7167 H2206 H1548 H0376 H0804 H8111 H7887 H7927 H0376 H0935  
וּמִתְגַּדְּרִים וּמִנְחָה וּלְבוּנָה בָּיָם לְהָבִיא בֵּית-יְהוָה:  
H3068 H0935 H3027 H3828 H4503 H1413

গদলিয় নিহত হবার পরের দিন জন মানুষ মিস্পা শহরে এসেছিল। তারা প্রভুর উপাসনালয়ে এসেছিল শস্য নৈবেদ্য ও হোমবলি নিয়ে।  
জন মানুষ তাদের দাড়ি কামিয়ে ফেলেছিল। তাদের জামাকাপড় ছিঁড়ে ছিল এবং তাদের নিজেদের ক্ষতবিক্ষত করেছিল। ঐ লোকরা  
এসেছিল শিখিম শীলো এবং শমরিয়া থেকে। তাদের মধ্যে কেউই জানতো না যে গদলিয় নিহত হয়েছে।

6 וַיֵּצֵא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נָתָנָה לְקָרְאָתָם מִן־הַמִּצְפָּה הַלְלֵה וַיְבַכֶּה וַיִּהְיֶה כַּפְּזָשׁ

[H6298](#) [H1961](#) [H1058](#) [H1980](#) [H1980](#) [H4709](#) [H7125](#) [H5418](#) [H3458](#) [H3318](#)

אָתָם וַיֹּאמְרוּ אֵלֵיהֶם בָּאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם: ו

[H0296](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0853](#)

ইশ্মায়েল মিস্পা ছেড়েছিল এবং ঐ লোকদের সঙ্গে দেখা করতে বেরিয়েছিল। হাটবার সময় সে কাঁদছিল। ঐ লোকদের সঙ্গে দেখা হওয়ার পর সে চিৎকার করে বলেছিল। “আমার সঙ্গে চলো তোমরা গদলিয়র সঙ্গে দেখা করতে।”

7 וַיְהִי כְּבוֹאֵם אֶל־תּוֹד הָעִיר וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נָתָנָה אֶל־תּוֹד הַבּוֹר

[H8432](#) [H0413](#) [H5418](#) [H3458](#) [H8432](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1961](#)

הָוָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־אֵתָו: ו

[H0854](#) [H0376](#) [H1931](#)

তারা যখন গদলিয়র সঙ্গে সাক্ষাতের উদ্দেশ্যে শহরে এসেছিল। ইশ্মায়েল ও তার সঙ্গীরা ঐ জনকে হত্যা করে একটি গভীর জলাধারে ফেলে দিয়েছিল। কিন্তু হত্যার আগে ইশ্মায়েলকে ঐ জনের জন বলেছিল। “আমাদের অন্তত তুমি হত্যা করো না। আমরা মাঠের মধ্যে কিছু জিনিস লুকিয়ে রেখেছি। আমাদের গম আছে। যব আছে। তেল ও মধু আছে। এই সব তোমাকে আমরা দেব।” তাই ইশ্মায়েল অন্যদের হত্যা করার সময় ঐ জনকে হত্যা করেনি।

8 וַעֲשֵׂהָ אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ־כֶם וַיֹּאמְרוּ אֶל־יִשְׁמָעֵאל אֶל־תַּמְתָּנוּ כִּי־יֵשׁ לָנוּ

[H3426](#) [H4191](#) [H0408](#) [H3458](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4672](#) [H0376](#) [H6235](#)

מִטְּמִינִים בְּשֵׂהָ חֲטִים וְשַׁעֲרִים וְשִׁמּוֹן וַדָּבָשׁ וַיַּחְדְּלִי וְלֹא הָמִיתָם בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם:

[H0251](#) [H8432](#) [H4191](#) [H3808](#) [H2308](#) [H1706](#) [H8081](#) [H8184](#) [H2406](#) [H4301](#)

তারা যখন গদলিয়র সঙ্গে সাক্ষাতের উদ্দেশ্যে শহরে এসেছিল। ইশ্মায়েল ও তার সঙ্গীরা ঐ জনকে হত্যা করে একটি গভীর জলাধারে ফেলে দিয়েছিল। কিন্তু হত্যার আগে ইশ্মায়েলকে ঐ জনের জন বলেছিল। “আমাদের অন্তত তুমি হত্যা করো না। আমরা মাঠের মধ্যে কিছু জিনিস লুকিয়ে রেখেছি। আমাদের গম আছে। যব আছে। তেল ও মধু আছে। এই সব তোমাকে আমরা দেব।” তাই ইশ্মায়েল অন্যদের হত্যা করার সময় ঐ জনকে হত্যা করেনি।

9 וַהֲבֹר־אֲשֶׁר הַשְּׁלִיף שָׁם יִשְׁמָעֵאל וְאֵת כָּל־פְּגָרֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִכָּה בִּיד־

[H3027](#) [H5221](#) [H0376](#) [H6297](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3458](#) [H8033](#) [H7993](#)

גְּדַלְיָהוּ הָוָה אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אֲסָא מִפְּנֵי בַעֲשָׂא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֵתוֹ מֶלֶא

[H4390](#) [H0853](#) [H3478](#) [H4428](#) [H1201](#) [H6440](#) [H0609](#) [H4428](#) [H1931](#)

יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נָתָנָה חָלָלִים:

[H5418](#) [H3458](#)

ইশ্মায়েল গভীর জলাধারটি মৃতদেহে ভরিয়ে ফেলেছিল। জলাধারটি ছিল বিশাল। জলাধারটি নির্মিত হয়েছিল যিহুদার রাজা আসার দ্বারা। আসা জলাধারটি তৈরী করেছিল যাতে যুদ্ধের সময় জলের অভাব না হয়। ইস্রায়েলের রাজা বাশার হাত থেকে রক্ষা পাওয়ার জন্য আসা ঐ জলাধারটি তৈরী করেছিল।

10 וַיֵּשְׁבּוּ יִשְׁמָעֵאל אֶת־ כָּל־ שְׂאֵרֵיט הָעָם אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה אֶת־ בָּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ כָּל־ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בַּמִּצְפָּה אֲשֶׁר הִפְקִיד נְבוֹזַאֲדָן רַב־ טַבָּחִים אֶת־ נְדָלָיוּהוּ בֶן־ אַחִיקָם וַיֵּשְׁבּוּ יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה וַיֵּלֶךְ לַעֲבֹד אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס

H0853 H4428 H1323 H0853 H4709 H7611 H3605 H0853 H3458 H7617 H0853 H2876 H5018 H4709 H7604 H3605 H5983 H0413 H3212 H5418 H3458 H7617 H0296

ইশ্মায়েল মিস্পা শহরের লোকদের জোর করে তার সঙ্গে নিয়ে গিয়েছিল নদী পার করে অমোন সম্প্রদায়ের লোকদের দেশে পৌঁছবার জন্য।  
 ঐ লোকদের মধ্যে ছিল রাজকন্যাগণ এবং সাধারণ মানুষ যাদের নবুখদ্রিত্সর বন্দী করে নি। নবুসরদন রাজার বিশেষ রক্ষীদের  
 আধিকারিক। গদলিয়কে এই লোকদের রাজ্যপাল করেছিল।

11 וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־ קָרַח וְכָל־ שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶת־ כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה׃

H3605 H0853 H0854 H2428 H8269 H3605 H7143 H3110 H8085 H5418 H3458

কারেহের পুত্র যোহানন এবং তার সঙ্গে সেনা আধিকারিকরা ইশ্মায়েলের দুই কর্মসমূহের কথা শুনেছিল।

12 וַיִּקְחוּ אֶת־ כָּל־ הָאָנָשִׁים וַיִּלְכְּדוּ לְהַלְחֵם עִם־ יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה וַיִּמָּצְאוּ אִתּוֹ אֶל־ מִים רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃

H0853 H4672 H5418 H3458 H3212 H0376 H3605 H0853 H3947 H1391 H4325 H0413

তারা যুদ্ধের জন্য সৈন্যবাহিনী নিয়ে রওনা দিয়েছিল। তারা ইশ্মায়েলকে ধরেছিল গিবিয়নে একটি বিশাল জলাশয়ের কাছে।

13 וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ יִשְׁמָעֵאל אֶת־ יוֹחָנָן בֶּן־ קָרַח וְאֶת־ כָּל־ שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשְׁמְחוּ׃

H3605 H0853 H7143 H3110 H0853 H3458 H0854 H3605 H7200 H1961 H8055 H0854 H2428 H8269

ইশ্মায়েলের বন্দীরা যোহানন এবং তার সঙ্গে সেনা আধিকারিকদের দেখে খুব খুশী হয়েছিল।

14 וַיֵּסְבוּ כָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ שָׁבָה יִשְׁמָעֵאל מִן־ הַמִּצְפָּה וַיֵּשְׁבוּ וַיִּלְכְּדוּ אֶל־ יוֹחָנָן בֶּן־ קָרַח׃

H3110 H0413 H3212 H7725 H4709 H3458 H7617 H3605 H5437 H7143

তারপর মিস্পাতে ইশ্মায়েল কর্তৃক যাদের বন্দী করে নেওয়া হয়েছিল সেই সমস্ত লোকরা কারেহের পুত্র যোহাননের কাছে ছুটে এলো।

15 וַיִּשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה נִמְלֹט בְּשִׁמְנָה אָנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיֵּלֶךְ אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן׃

H5983 H0413 H3212 H3110 H6440 H0376 H8083 H4422 H5418 H3458

কিন্তু ইশ্মায়েল কোন মতে তার জন সঙ্গী নিয়ে দৌড়ে লুকিয়ে পড়েছিল অযোন দেশের মানুষদের মধ্যে

וַיִּקַּח	יֹחָנָן	בֶּן־	קָרַח וְכָל־	שָׂרֵי הַחֵילִים	אֲשֶׁר־	אֹתוֹ	אֶת־	כָּל־	שְׂאֵרֵי	הָעָם	16
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3110</a>		<a href="#">H7143</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7611</a>	
אֲשֶׁר	הָשִׁיב	מֵאֵת	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	מִן־	הַמִּצְפָּה	אֶת־	הַכָּהֵן	אֶת־	
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3458</a>		<a href="#">H5418</a>		<a href="#">H4709</a>		<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0853</a>	
בֶּן־	אַחִיקָם	וְבָרְיִים	אֲנָשִׁי	הַמִּלְחָמָה	וְנָשִׁים	וְיָחִי	וְסָרְסִים	אֲשֶׁר	הָשִׁיב	מִגְּבֻעֹן:	
	<a href="#">H0296</a>	<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2945</a>	<a href="#">H5631</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1391</a>	

অতএব গদলিয়কে হত্যা করবার পর ইশ্মায়েল যাদের মিস্পা থেকে বন্দী করেছিল তাদের সবাইকে যোহানন ও তার সেনা আধিকারিকরা উদ্ধার করেছিল। যারা পড়ে ছিল তারা হল সৈন্যগণ, মহিলাগণ, ছোট ছোট বাচ্চারা এবং রাজ সভার উচ্চপদস্থ কর্মচারীগণ। গিবিয়োন শহর থেকে এই সব লোকদের যোহানন ফেরৎ এনেছিল।

וַיֵּלְכוּ	וַיָּשֻׁבוּ	בְּגָרוֹת	[כְּמוֹהֶם]	(כְּמוֹהֶם)	אֲשֶׁר־	אֶצְלָ	לְחַסְכִּית	לְלֶכֶת	לְבֹא	מִצָּרִים:	17
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1628</a>	<a href="#">H3643</a>	<a href="#">H3643</a>	<a href="#">H0681</a>		<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4714</a>	

যোহানন এবং তার সেনা প্রধানরা কল্দীয়দের ভয়ে ভীত হয়ে পড়েছিল। গদলিয় যিহুদার রাজ্যপাল হিসেবে বাবিলের রাজা নবুখদ্রিত্সর দ্বারা নিযুক্ত হয়েছিল। কিন্তু পরে ইশ্মায়েল তাকে হত্যা করে। তাই যোহানন ভেবেছিল যে এই খবর পেয়ে কল্দীয়রা রেগে যাবে। কারণ ইশ্মায়েল তাদের পরিচিত। তাই তারা দ্রুত মিশর ত্যাগ করার সিদ্ধান্ত নিয়েছিল। মিশর যাওয়ার পথে বৈৎলেহেম শহরের কাছে গেরুথ কিমহমের যে সরাইখানা আছে সেখানে তারা থেকে গিয়েছিল।

מִפְנֵי	הַכְּשָׁדִים	כִּי־	יָרָא	מִפְּנֵיהֶם	כִּי־	הָכָה	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	אֶת־	גְּדַלְיָהוּ	18
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3778</a>		<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3458</a>		<a href="#">H5418</a>	<a href="#">H0853</a>		
בֶּן־	אַחִיקָם	אֲשֶׁר־	הַפָּקִיד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בְּאַרְץ:	ס					
	<a href="#">H0296</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0776</a>							

যোহানন এবং তার সেনা প্রধানরা কল্দীয়দের ভয়ে ভীত হয়ে পড়েছিল। গদলিয় যিহুদার রাজ্যপাল হিসেবে বাবিলের রাজা নবুখদ্রিত্সর দ্বারা নিযুক্ত হয়েছিল। কিন্তু পরে ইশ্মায়েল তাকে হত্যা করে। তাই যোহানন ভেবেছিল যে এই খবর পেয়ে কল্দীয়রা রেগে যাবে। কারণ ইশ্মায়েল তাদের পরিচিত। তাই তারা দ্রুত মিশর ত্যাগ করার সিদ্ধান্ত নিয়েছিল। মিশর যাওয়ার পথে বৈৎলেহেম শহরের কাছে গেরুথ কিমহমের যে সরাইখানা আছে সেখানে তারা থেকে গিয়েছিল।